

MSA

The Safety Company



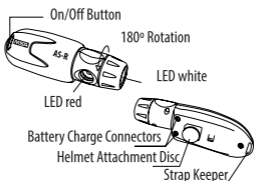
- AS-R (GB)
Rechargeable Lamp
- AS-R (ES)
Linterna recargable AS-R
- AS-R (FR)
Lampe rechargeable AS-R
- AS-R (DE)
Aufladbare Lampe
- AS-R (DK)
Genopladelig lampe
- AS-R (FI)
Ladattava lamppu
- AS-R (GR)
Επαναφορτιζόμενος φακός
- AS-R (IT)
Lampada ricaricabile
- AS-R (NL)
Opladbare lamp
- AS-R (NO)
Oppladbar lykt
- AS-R (PT)
Luz Recarregável
- AS-R (SE)
Återladdningsbar lampa
- AS-R (BG)
Акумулаторна лампа
- AS-R (CZ)
Dobíjecí svítlna
- AS-R (HU)
Újratölthető lámpa
- AS-R (KZ)
Кайта зарядталатын шам
- AS-R (PL)
Latarka akumulatorowa
- AS-R (RO)
Lanternă reîncărcabilă
- AS-R (RU)
Перезаряжаемый фонарь
- AS-R (SK)
Nabíjateľné svietidlo
- AS-R (UA)
Перезаряджуваний ліхтар



II 1G Ex ia op is IICT4 Ga
II 1D Ex ia op is IICT85 °C Da
IP67

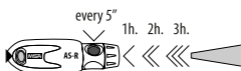
USER INSTRUCTIONS

EN



① Torch functions

Normal Mode



1st pulsation. White LED lights on. The flashes at the beginning indicate the remaining battery level: 3 flashes = 3 hours; 2 flashes = 2 hours; 1 flash = 1 hour. As a low battery level warning, after 3 hours lighting and during 15 minutes, the white LED will momentary switch off for 0.25 sec. every 15 sec. Red LED lights on: it will remain lighting during the first 5 sec., and then will switch off emitting a flash every 5 sec.



2nd pulsation. Red LED Off. Only white LED will remain on.

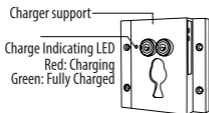


3rd pulsation. Off.

Battery Save Mode

Keep pressing the button for 5 sec. to activate the battery save mode with a lower light intensity. A further long pulsation for 5 sec. would recover the normal mode. With a new pulse, the torch will restart all the process of the normal mode described above.

② Charging System



EUROPEAN STANDARD		
PROTECTION LEVEL	IP54	
MARKING	CE, e9	
FUNCTIONAL FEATURES		
CHARGING DURATION	5h	
DISCONNECTION END OF CHARGE	AUTOMATIC	
CHARGE INDICATION	RED LED: CHARGING GREEN LED: CHARGED	
ELECTRIC CONNECTION	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ **Helmet attachment system**

Slide the disc integrated in the torch housing into the helmet clip rail until its butt, leaving the torch well assured. There is a variety of pieces available for different helmet models (please ask for every type).

④ **Maintenance and handling**

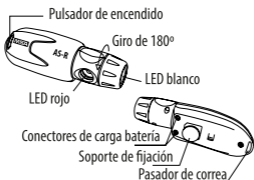
- Lamp AS-R does not need any kind of systematic maintenance.
- Put into operation: place the torch into the charger for a complete charging process. The torch will be ready for use afterwards.
- It is highly recommended to make a complete charge/discharge cycle at least once per month.
- Clean exclusively with domestic detergent or soap diluted in warm water applied with a soft cloth. Do not submerge the torch in water.
- Do not point the light beam directly at the eyes.

⑤ **Warranty**

Lamp AS-R has a warranty of 2 years against any fabrication default, for use under normal conditions and in accordance with the present instructions. It does not include the battery.

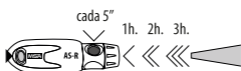
⑥ **Lamp specifications**

EUROPEAN STANDARD		
CODE ATEX	Ⓢ II 1G Ex Ia op is IICT4 Ga II 1D Ex Ia op is IIIC T85°C Da	
CERTIFICATE	L.O.M. 06ATEX2057 X	
PROTECTION LEVEL	IP67	
FUNCTIONAL FEATURES		
WEIGHT	180 gr.	
MEASURES	156x56x48 mm.	
LIGHT DURATION	Normal Mode: >3 H Battery Saving Mode: >6H	
POSITIONING FUNCTION	Flashing High Intensity Red LED	
BATTERY LEVEL INDICATION	Flashes when switching the light on	
LOW BATTERY LEVEL WARNING	Flashes at the end of the discharge 15 minutes before battery is empty	
LIGHTING SOURCES		
TYPE	Power LEDS	
BATTERY		
TYPE	Li-ion	
NOMINAL VOLTAGE	3.7 V	



1 Funciones de la linterna

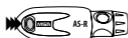
Modo normal



1ª pulsación. Encendido LED blanco de iluminación: Los destellos al inicio indican el nivel residual de la batería: 3 destellos= 3 horas; 2 destellos=2 horas; 1 destello= 1 hora. Como aviso de nivel de batería bajo, al cabo de 3 horas y durante 15 minutos, el LED se apagará momentáneamente durante 0,25 segundos cada 15 segundos. Encendido LED rojo de señalización: permanecerá fijo durante los primeros 5 segundos, tras lo cual se apagará y emitirá un destello cada 5 segundos.



2ª pulsación. Apagado LED rojo. Solo LED blanco permanecerá encendido.

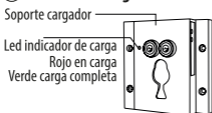


3ª pulsación. Apagado.

Modo de ahorro de energía

Manteniendo presionado el pulsador durante 5" se activa el modo de ahorro de energía con una intensidad de luz más baja. Una nueva pulsación prolongada de 5" recuperaría el modo de encendido normal.

2 Sistema de carga



NORMATIVA EUROPEA	
GRADO DE PROTECCIÓN	IP54
MARCADO	CE,e9
CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES	
DURACIÓN DE LA CARGA	5h
DESCONEXIÓN A FIN DE CARGA	AUTOMÁTICA
INDICACIÓN ESTADO DE CARGA	LED ROJO : EN CARGA LED VERDE: CARGADA
ALIMENTACIÓN	DC 12/24 V. AC 100/240V 50/60HZ

- 3 Sistema de fijación al casco**
Deslizar el disco integrado en la carcasa de la linterna en el alojamiento de la pieza de sujeción al casco hasta su tope quedando la linterna firmemente sujeta. Existen variedad de piezas disponibles de sujeción para los modelos de cascos de bomberos (consulte según tipo de casco).

- 4 Mantenimiento y manipulación**
- La linterna AS-R no exige ningún tipo de mantenimiento sistemático.
 - Puesta en funcionamiento: someter a la linterna a un ciclo de carga completo, tras el cual ya estará disponible para su uso.
 - Con el fin de asegurar una vida útil adecuada de la batería, se recomienda realizar un ciclo completo carga-descarga al menos una vez al mes.
 - Limpieza: utilizar exclusivamente detergente o jabón doméstico diluido en agua templada aplicado con un paño suave. No sumergir en agua.
 - No dirigir el haz de luz directamente a los ojos.

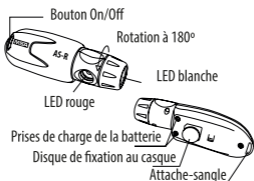
- 5 Garantía**
La linterna AS-R tienen un período de garantía de 2 años contra todo defecto de fabricación, siempre que se utilice en condiciones normales y siguiendo estas instrucciones. No incluye la batería.

6 Características generales

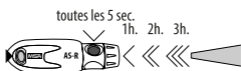
NORMATIVA EUROPEA	
CÓDIGO ATEX	Ⓢ II 1G Ex ia op is IIIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85 °C Da
CERTIFICADO	L.O.M. 06ATEX2057 X
GRADO DE PROTECCIÓN	IP67
CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES	
PESO	180 gr.
MEDIDAS	156x56x48 mm
AUTONOMÍA	Modo Normal : >3 H Modo Ahorro : >6 H
FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN	LED rojo lateral de alta intensidad destellante
INDICACIÓN DE NIVEL DE BATERÍA	Mediante parpadeos al inicio de la descarga
AVISO DE NIVEL DE BATERÍA BAJO	Parpadeos al final de la descarga 15 minutos antes de la desconexión
FUENTES LUMINOSAS	
TIPO	LEDS de potencia
ACUMULADOR	
TIPO	Li-ion
VN.	3,7V

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR



① Fonctions de la lampe Mode normal



1^{ère} pulsation. La LED blanche s'allume. Les clignotements au début indiquent le niveau de batterie restant : 3 clignotements = 3 heures ; 2 clignotements = 2 heures ; 1 clignotement = 1 heure. Après 3 heures d'éclairage et pendant 15 minutes, la LED blanche s'éteint momentanément pendant 0,25 sec. toutes les 15 sec. pour signaler que le niveau de la batterie est faible. La LED rouge s'allume : elle reste allumée pendant les 5 premières secondes, puis s'éteint et clignote toutes les 5 sec.



2^{ème} pulsation. LED rouge éteinte. Seule la LED blanche reste allumée.



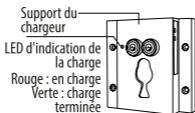
3^{ème} pulsation. Arrêt.

Mode d'économie de la batterie

Appuyez sur le bouton pendant 5 sec. pour activer le mode d'économie de la batterie (intensité lumineuse réduite). Une autre pulsation longue pendant 5 sec. réactive le mode normal. Avec une nouvelle pulsation, la lampe relance le processus complet du mode normal décrit ci-dessus.



② Système de charge



NORME EUROPÉENNE		
NIVEAU DE PROTECTION	IP54	
MARQUAGE	CE, e9	
CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES		
DURÉE DE CHARGE	5h	
DÉCONNEXION EN FIN DE CHARGE	AUTOMATIQUE	
INDICATION DE CHARGE	LED ROUGE : EN CHARGE LED VERTE : CHARGE TERMINÉE	
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	CC 12/24 V	CA 100/240 V 50/60 HZ

③ Système de fixation au casque

Faites glisser le disque intégré au boîtier de la lampe dans le rail à clipser du casque jusqu'au bout, la lampe est alors bien fixée. Il existe une grande variété de pièces pour les différents modèles de casque (veuillez vous informer sur chaque type).

④ Maintenance et manipulation

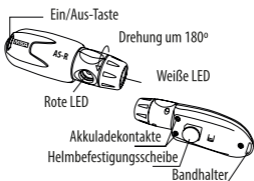
- La lampe AS-R ne requiert aucune maintenance systématique.
- Mise en service : placez la lampe dans le chargeur pour la charger complètement. La lampe est ensuite prête à être utilisée.
- Il est fortement conseillé de compléter un cycle de charge/décharge au moins une fois par mois.
- Nettoyez uniquement avec un détergent domestique ou de l'eau tiède savonneuse appliquée avec un chiffon doux. Ne plongez pas la lampe dans l'eau.
- Ne pointez pas le faisceau lumineux directement sur les yeux.

⑤ Garantie

La lampe AS-R est garantie 2 ans contre tout vice de fabrication, dans des conditions d'utilisation normales et conformes aux présentes instructions. Elle ne couvre pas la batterie.

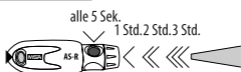
⑥ Caractéristiques de la lampe

NORME EUROPÉENNE	
CODE ATEX	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
CERTIFICAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
NIVEAU DE PROTECTION	IP67
CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES	
POIDS	180 gr.
DIMENSIONS	156x56x48 mm
DURÉE D'ÉCLAIRAGE	Mode normal : >3 H Mode d'économie de la batterie : >6 H
FONCTION DE POSITIONNEMENT	LED rouge clignotante de grande intensité
INDICATION DU NIVEAU DE LA BATTERIE	Clignote à l'allumage de la lampe
AVERTISSEMENT DE NIVEAU FAIBLE DE LA BATTERIE	Clignote à la fin de la charge, 15 minutes avant que la batterie soit vide
SOURCES LUMINEUSES	
TYPE	LED d'alimentation
BATTERIE	
TYPE	Li-ion
TENSION NOMINALE	3,7 V



① Lampenfunktionen

Normalbetrieb



1. Drücken. Weiße LED leuchtet. Das Blinken zu Beginn gibt den Akkuladezustand an: 3-maliges Blinken = 3 Std.; 2-maliges Blinken = 2 Std.; 1-maliges Blinken = 1 Std. Als Warnung vor niedrigem Akkuladezustand wird die weiße LED nach 3-stündigem Betrieb über 15 Minuten alle 15 Sek. für 0,25 Sek. kurz ausgeschaltet. Rote LED leuchtet: Sie leuchtet durchgehend in den ersten 5 Sek., erlischt dann und blinkt alle 5 Sek.



2. Drücken. Rote LED aus. Nur die weiße LED bleibt eingeschaltet.



3. Drücken. Aus.

Energiesparmodus

Die Taste 5 Sek. gedrückt halten, um den Energiesparmodus mit einer geringeren Lichtintensität zu aktivieren. Durch erneutes Drücken für 5 Sek. wird der Normalbetrieb wiederhergestellt. Mit nochmaligem Drücken startet die Lampe erneut den oben beschriebenen Prozess für den Normalbetrieb.

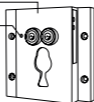


② Ladesystem

Ladehalterung

Ladeanzeige-LED

Rot: Wird aufgeladen
Grün: Voll aufgeladen



EUROPÄISCHE NORM		
SCHUTZART	IP54	
KENNZEICHNUNG	CE, e9	
FUNKTIONSMERKMALE		
LADEDAUER	5 Std.	
TRENNUNG NACH LADUNG	AUTOMATISCH	
LADEANZEIGE	ROTE LED: WIRD AUFGELADEN GRÜNE LED: AUFGELADEN	
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	DC 12/24 V	AC 100/240V 50/60 HZ

③ Helmbefestigungssystem

Die in das Lampengehäuse integrierte Scheibe bis zum Anschlag in die Lampenhalterung am Helm schieben, bis die Lampe gesichert ist.

Es sind verschiedene Teile für unterschiedliche Helmmodelle erhältlich (fragen Sie nach dem jeweiligen Typ).

④

Wartung und Handhabung

- Für die Lampe AS-R ist keine planmäßige Wartung erforderlich.

- Inbetriebnahme: Setzen Sie die Lampe in das Ladegerät ein, um sie vollständig aufzuladen. Die Lampe ist danach betriebsbereit.

- Es wird ausdrücklich empfohlen, mindestens einmal pro Monat einen vollständigen Lade-/Entladezyklus durchzuführen.

- Ausschließlich mit haushaltsüblichem Reinigungsmittel oder einer warmen Seifenlösung und einem weichen Tuch reinigen.

Die Lampe nicht in Wasser eintauchen.

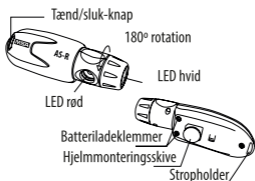
- Den Lichtstrahl nicht direkt auf Augen richten.

⑤ Garantie

Für die Lampe AS-R wird eine 2-jährige Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt. Sie gilt für die Nutzung unter normalen Bedingungen und gemäß dieser Anleitung. Der Akku ist von der Garantie ausgeschlossen.

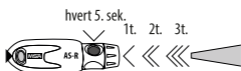
⑥ Technische Daten der Lampe

EUROPÄISCHE NORM	
ATEX-CODE	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
ZERTIFIKAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
SCHUTZART	IP67
FUNKTIONSMERKMALE	
GEWICHT	180 g
ABMESSUNGEN	156 x 56 x 48 mm
LEUCHTDAUER	Normalbetrieb: >3 Std. Energiesparmodus: >6 Std.
POSITIONIERUNGS-FUNKTION	Mit hoher Intensität blinkende rote LED
LADEZUSTANDS-ANZEIGE	Blinkt beim Einschalten der Lampe
WARNUNG BEI NIEDR. LADEZUSTAND	Blinkt bei einer verbleibenden Akkunutzungszeit von 15 Minuten
LEUCHTQUELLEN	
TYP	Power-LEDs
AKKU	
TYP	Lithium-Ionen
NENNSPANNUNG	3,7 V



1 Lysfunktioner

Normal tilstand



1. lysbølge. Hvidt LED-lys tændt. Blinkene i starten angiver resterende batteriniveau: 3 blink = 3 timer; 2 blink = 2 timer; 1 blink = 1 time. Advarsel om lavt batteriniveau: efter 3 timers lys og i løbet af 15 minutter vil den hvide LED forbigående slukke i 0,25 sek. hvert 15. sek.

Rødt LED-lys tændt: LED'en er tændt i de første 5 sek., slukker derefter og går over til at blinke hvert 5. sek.



2. lysbølge. Rød LED slukket. Det er kun den hvide LED, der er tændt.

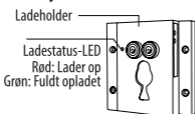


3. lysbølge. Fra.

Batterisparetilstand

Hold knappen inde i 5 sek. for at aktivere batterisparetilstanden med en lavere lysintensitet. Endnu en lang lysbølge i 5 sek. får lygten til at vende tilbage til normal tilstand. Med en ny impuls genstarter lygten hele den ovenfor beskrevne proces.

2 Ladesystem



EUROPÆISK STANDARD		
BESKYTTELSESNIVEAU	IP54	
MÆRKNING	CE, e9	
FUNKTIONALITET		
OPLADNINGSVARIGHED	5t	
FRAKOBLING EFTER ENDT OPLADNING	AUTOMATISK	
OPLADNINGSIKATION	RØD LED: LADER OP GRØN LED: LADET OP	
ELEKTRISK TILSLUTNING	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ Hjelmonteringsystem

Skub den skive, der sidder i lyskabinettet helt ned i bunden af hjelmkinnen, så lampen er effektivt beskyttet. Der findes en række forskellige dele til forskellige hjelmmodeller (spørg ved hver type).

④ Vedligeholdelse og håndtering

- Lampe AS-R kræver absolut ingen systematisk vedligeholdelse.
- Betjening: Sæt lampen i opladeren til fuld opladning. Efterfølgende er lampen klar til brug.
- Det anbefales kraftigt at foretage en fuldstændig opladnings-/afladningscyklus mindst en gang om måneden.
- Rengør kun lampen med rengøringsmidler til husholdningsbrug eller en blød klud vredet op i varmt sæbevand. Lampen må ikke sænkes ned i vand.
- Undgå at pege lysstrålen direkte mod øjnene.

⑤ Garanti

Lampe AS-R har en garantiperiode på 2 år mod fabrikationsfejl ved normal brug og i overensstemmelse med disse anvisninger. Garantien dækker ikke batteriet.

⑥ Specifikationer for lygte

EUROPÆISK STANDARD	
ATEX-KODE	☉ II 1G Ex ia op is IIIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
CERTIFIKAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
BESKYTTELSESNIVEAU	IP67
FUNKTIONALITET	
VÆGT	180 g
MÅLER	156x56x48 mm.
LYSVARIGHED	Normal tilstand: >3 t. Batterisparetilstand: >6 t.
POSITIONERINGS-FUNKTION	Blinker ved høj intensitet rød LED
BATTERINIVEAU-ANGIVELSE	Blinker, når lyset bliver tændt
ADVARSEL OM LAVT BATTERINIVEAU	Blinker 15 minutter før batteriet er helt afladet
LYSKILDER	
TYPE	Strøm - LED'er
BATTERI	
TYPE	Li-ion
NOMINEL SPÆNDING	3,7 V



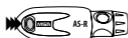
① Lampun toiminnot Normaalikäyttö



1. *painallus.* Valkoinen valo syttyy. Alussa näkyvä vilkkuva valo kertoo akun varaustason: Vilkkuu 3 kertaa = 3 h; 2 kertaa = 2 h; 1 kerran = 1 h. Kun akku on lähes tyhjä eli lamppu on ollut päällä 3 tuntia, valkoinen valo sammuu 15 minuutin aikana noin 0,25 sekunniksi 15 s. välein. Punainen valo syttyy: Valo palaa ensin 5 sekunnin ajan, sammuu sitten ja vilkkuu 5 sekunnin välein.



2. *painallus.* Punainen valo ei pala. Vain valkoinen valo palaa.



3. *painallus.* Sammuu.

Virransäästötila

Virransäästötilaan siirrytään painamalla painiketta 5 sekuntia. Valo himmenee. Normaalitilaan palataan painamalla painiketta 5 sekunnin ajan. Uusi painallus avaa lampun normaalitilassa yllä mainitulla tavalla.

② Laturi



EUROOPPALAINEN STANDARDI		
KOTELOINTILUOKKA	IP54	
MERKINTÄ	CE, e9	
TOIMINNOT		
VARAUKSEN KESTO	5 h	
LATAUKSEN LOPETUS	AUTOMAATTINEN	
LATAUKSEN MERKKIVALOT	PUNAINEN: LATAA VIHREÄ: LADATTU	
SÄHKÖLIITÄNTÄ	DC 12/24 V.	AC 100/240 V 50/60 HZ

③ Kiinnityspidike kypärään

Työnnä lampussa oleva kiinnityslevy kypärän kiinnitysosaan perälle asti niin, että lamppu pysyy tukevasti paikallaan. Eri kypärämalleissa on erilainen kiinnitysosa (kysy vaihtoehtoja).

④ Huolto ja käsittely

- AS-R-lamppua ei tarvitse huoltaa.
- Käyttöönotto: Laita lamppu laturiin ja anna latautua täyteen. Täyteen latautunut lamppu on käyttövalmis.
- Lamppu kannattaa ladata täyteen ja antaa tyhjentyä täysin vähintään kerran kuukaudessa.
- Puhdista lamppu vain yleispuhdistusaineella tai lämpimällä saippuavedellä, käytä pehmeää liinaa. Älä upota lampua veteen.
- Älä osoita valoa suoraan silmiin.

⑤ Takuu

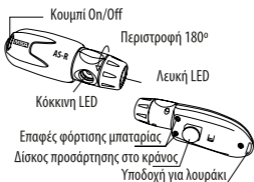
AS-R-lampulla on 2 vuoden takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusviat, kun lampua on käytetty tavallisissa käyttöolosuhteissa ja näiden käyttöohjeiden mukaan. Takuu ei kata akkua.

⑥ Lampun tekniset tiedot

EUROOPPALAINEN STANDARDI		
ATEX-KOODI	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da	
SERTIFIKAATTI	L.O.M. 06ATEX2057 X	
KOTELOINTILUOKKA	IP67	
TOIMINNOT		
PAINO	180 g	
MITAT	156x56x48 mm.	
VALAISUAIKA	Normaalikäyttö: >3 tuntia Virransäästötila: >6 tuntia	
PAIKANNUSTOIMINTO	Punainen, kirkas merkkivalo vilkkuu	
AKUN VARAUKSEN MERKKIVALO	Vilkkuu, kun lamppu kytketään päälle	
ALHAISEN VARAUSTASON VAROITUS	Vilkkuu, kun akun varausta on jäljellä 15 minuuttia	
POLTTIMOT		
TYYPPI	Tehokkaat LEDit	
AKKU		
TYYPPI	Litiumioni	
NIMELLISJÄNNITE	3,7 V	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GR



1 Λειτουργίες φακού Κανονική λειτουργία



1^ο πάτημα. Η λευκή LED ανάβει. Οι αναλαμπές στην αρχή επισημαίνουν τη στάθμη της μπαταρίας που απομένει: 3 αναλαμπές = 3 ώρες, 2 αναλαμπές = 2 ώρες, 1 αναλαμπή = 1 ώρα. Ως προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας, μετά από 3 ώρες φωτισμού και για 15 λεπτά, η λευκή LED θα σβήνει στιγμιαία για 0,25 δευτ. κάθε 15 δευτ. Η κόκκινη LED ανάβει: παραμένει αναμμένη για τα πρώτα 5 δευτ. και στη συνέχεια σβήνει, ανάβοντας στιγμιαία κάθε 5 δευτ.



2^ο πάτημα. Η κόκκινη LED σβήνει. Μόνο η λευκή LED παραμένει αναμμένη.



3^ο πάτημα. Σβήσιμο.

Λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας

Κρατήστε το κουμπί πατημένο για 5 δευτ. ώστε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας με χαμηλότερη ένταση φωτός. Με ένα ακόμη πάτημα διάρκειας 5 δευτ. επανέρχεται η κανονική λειτουργία. Με νέο πάτημα, ο φακός ξαναρχίζει όλη τη διαδικασία της κανονικής λειτουργίας που περιγράφεται παραπάνω.

2 Σύστημα φόρτισης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	IP54	
ΣΗΜΑΝΣΗ	CE, e9	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ	5 ώ.	
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ	ΑΥΤΟΜΑΤΗ	
ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ	ΚΟΚΚΙΝΗ LED: ΦΟΡΤΙΣΗ ΠΡΑΣΙΝΗ LED: ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΟ	
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

- 3 Σύστημα προσάρτησης στο κράνος**
Σύρετε το δίσκο, που είναι ενσωματωμένος στο περίβλημα του φακού, στη ράγα στερέωσης του κράνους μέχρι κάτω, αφήνοντας το φακό καλά στερεωμένο. Υπάρχει ποικιλία εξαρτημάτων για διαφορετικά μοντέλα κράνους (αναζητήστε τον κάθε τύπο).

- 4 Συντήρηση και χειρισμός**
- Ο φακός AS-R δεν χρειάζεται καμία συστηματική συντήρηση.
 - Θέση σε λειτουργία: τοποθετήστε το φακό στο φορτιστή για μια πλήρη διαδικασία φόρτισης. Αμέσως μετά, θα είναι έτοιμος για χρήση.
 - Συνιστάται η πραγματοποίηση ενός πλήρους κύκλου φόρτισης/εκφόρτισης τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
 - Καθαρίζετε αποκλειστικά με οικιακό απορρυπαντικό ή ζεστή σαπουνάδα σε μαλακό πανί. Μη βυθίζετε το φακό στο νερό.
 - Μη στρέψετε τη δέσμη φωτός απευθείας στα μάτια.

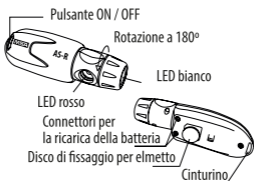
- 5 Εγγύηση**
Ο φακός AS-R διαθέτει εγγύηση 2 ετών για κατασκευαστικά ελαττώματα, για χρήση σε κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει την μπαταρία.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά φακού

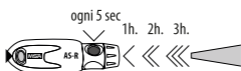
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ	
ΚΩΔΙΚΟΣ ATEX	Ⓢ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ	L.O.M. 06ATEX2057 X
ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	IP67
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
ΒΑΡΟΣ	180 gr.
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	156x56x48 mm.
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΩΤΙΣΜΟΥ	Κανονική λειτουργία: >3 ώρες Λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας: >6 ώρες
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΘΕΣΗΣ	Αναλάμπουσα κόκκινη LED υψηλής έντασης
ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Αναβοσβήνει όταν ανάψει το φως
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Αναβοσβήνει στο τέλος της εκφόρτισης, 15 λεπτά προτού αδειάσει εντελώς η μπαταρία
ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΠΗΓΕΣ	
ΤΥΠΟΣ	LED τροφοδοσίας ρεύματος
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	
ΤΥΠΟΣ	Li-ion
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ	3,7 V

ISTRUZIONI PER L'USO

IT



① Funzioni della torcia Modalità normale



1° pulsazione. Luce LED bianca accesa. Il lampeggio iniziale indica il livello residuo della batteria: 3 lampeggi = 3 ore; 2 lampeggi = 2 ore; 1 lampeggio = 1 ora. Come avviso di esaurimento batterie, dopo 3 ore di accensione e durante 15 minuti, il LED bianco si spegnerà momentaneamente per 0,25 sec. ogni 15 sec. LED rosso acceso: rimarrà accesa durante i primi 5 sec. e poi si spegnerà emettendo un lampeggio ogni 5 sec.



2° pulsazione. LED rosso spento. Solo il LED bianco rimarrà acceso.

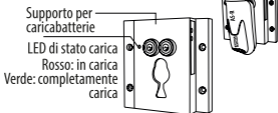


3° pulsazione. Spento

Modalità di risparmio batteria

Mantenere premuto il pulsante per 5 sec. per attivare la modalità di risparmio batteria con un'intensità di luce inferiore. Una pulsazione lunga altri 5 sec. riprenderebbe la modalità normale. Con un nuovo impulso, la torcia riavvierà tutto il processo della modalità normale descritto in alto.

② Sistema di ricarica



STANDARD EUROPEO		
LIVELLO DI PROTEZIONE	IP54	
MARCATURA	CE, e9	
CARATTERISTICHE FUNZIONALI		
DURATA DEL CARICAMENTO	5h	
DISCONNESSIONE ALLA FINE DEL CARICAMENTO	AUTOMATICO	
STATO DEL CARICAMENTO	LED ROSSO: IN CARICA LED VERDE: CARICATA	
COLLEGAMENTO ELETTRICO	CC 12/24 V.	C.A. 100/240V 50/60HZ

- ③ Sistema di attacco per elmetto**
 Far scivolare il disco integrato nel corpo della torcia all'interno della guida con clip per elmetto fino al giunto, assicurando per bene la torcia.
 Una serie di prezzi disponibile per vari modelli di elmetti (chiedere qualsiasi tipo).

- ④ Manutenzione e gestione**
- La lampada AS-R non necessita di alcuna manutenzione sistematica.
 - Messa in servizio: inserire la torcia nel caricabatterie per un completo processo di ricarica. In seguito la torcia sarà pronta all'uso.
 - Si raccomanda di effettuare un ciclo completo di caricamento / scaricamento almeno una volta al mese.
 - Pulire esclusivamente con un comune detergente o sapone domestico diluito in acqua calda applicato su un panno morbido. Non immergere la torcia in acqua.
 - Non puntare il fascio di luce direttamente negli occhi.

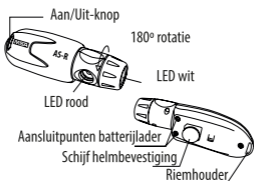
- ⑤ Garanzia**
 La lampada AS-R ha una garanzia di 2 anni per difetti di fabbricazione, per uso in normali condizioni e in conformità alle attuali istruzioni. La garanzia non copre la batteria.

⑥ Specifiche della lampada

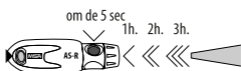
STANDARD EUROPEO	
CODICE ATEX	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
CERTIFICATO	L.O.M. 06ATEX2057 X
LIVELLO DI PROTEZIONE	IP67
CARATTERISTICHE FUNZIONALI	
PESO	180 gr.
MISURE	156x56x48 mm.
DURATA DELLA LUCE	Modalità normale: >3 H Modalità di risparmio batteria: >6H
FUNZIONE DI POSIZIONAMENTO	LED rosso ad alta intensità lampeggiante
STATO DEL LIVELLO DELLA BATTERIA	Lampeggia quando si accende la luce
AVVISO DI ESAURIMENTO BATTERIE	Lampeggia alla fine dello scaricamento 15 minuti prima che si esaurisca la batteria
RISORSE DI ILLUMINAZIONE	
TIPO	LED di accensione
BATTERIE	
TIPO	Li-ion
TENSIONE NOMINALE	3,7 V

GEBRUIKSIINSTRUCTIES

NL



① Lampfuncties Normale modus



1 keer indrukken. Witte LED brandt. Het knipperen aan het begin geeft aan hoeveel stroom de batterij nog heeft: 3 flitsen = 3 uur; 2 flitsen = 2 uur; 1 flits = 1 uur. Na 3 uur branden zal het witte LED licht gedurende 15 minuten om de 15 sec 0,25 sec uitgaan als teken dat de batterij bijna leeg is. Rode LED brandt: blijft de eerste 5 seconden branden en zal dan uitgaan en om de 5 sec flitsen.



2 keer indrukken. Rode LED uit. Alleen de witte LED brandt.

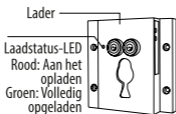


3 keer indrukken. Uit.

Besparingsstand

Houd de knop 5 sec ingedrukt om de besparingsstand te activeren met een lagere lichtintensiteit. Een langer indrukken van 5 seconden activeert de normale modus weer. Bij opnieuw indrukken start de cyclus van de normale modus weer zoals hierboven beschreven.

② Oplaadsysteem



EUROPESE NORM		
BESCHERMINGSNIVEAU	IP54	
MARKERING	CE, e9	
FUNCTIONELE KENMERKEN		
OPLAADTIJD	5 uur	
UITSCHAKELLEN EINDE OPLADEN	AUTOMATISCH	
LAADINDICATIE	RODE LED: OPLADEN GROENE LED: OPGELADEN	
ELEKTRISCHE AANSLUITING	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ Helmbevestigingsysteem

Schuif de schijf op de lampbehuizing in de cliprail van de helm totdat deze vastklikt, zodat de lamp goed vastzit.

Er zijn verschillende bevestigingen beschikbaar voor verschillende helmmodellen (vraag naar uw type helm).

④ Onderhoud en gebruik

- Lamp AS-R heeft geen regelmatig onderhoud nodig.

- Ingebruikname: plaats de lamp op de oplader om deze volledig op te laden. Dan is de lamp gereed voor gebruik.

- Het wordt ten zeerste aanbevolen om de batterij een keer per maand volledig op te laden en volledig te ontladen.

- Reinig de lamp alleen met een zachte doek, natgemaakt met een huishoudreiniger of zeep opgelost in warm water. Dompel de lamp niet onder in water.

- Richt de lichtbundel niet in de ogen.

⑤ Garantie

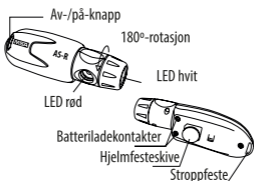
De lamp AS-R heeft 2 jaar garantie op fabricagefouten bij gebruik onder normale omstandigheden en volgens de huidige instructies. De batterij valt niet onder de garantie.

⑥ Specificaties

EUROPESE NORM	
CODE ATEX	Ⓢ II 1G Ex ia op is IICT4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
CERTIFICAAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
BESCHERMINGSNIVEAU	IP67
FUNCTIONELE KENMERKEN	
GEWICHT	180 gr.
AFMETINGEN	156x56x48 mm.
LICHTDUUR	Normale modus: >3 u Besparingsstand: >6 u
POSITIONERINGS-FUNCTIE	Knipperend hoge intensiteit rode LED
INDICATIE BATTERIJNIVEAU	Knipperend bij inschakelen van de lamp
WAARSCHUWING LAGE BATTERIJSPANNING	Knipperend tegen einde batterijspanning 15 minuten voordat batterij leeg is
LICHTBRONNEN	
TYPE	Stroom LEDs
BATTERIJ	
TYPE	Li-ion
NOMINALE SPANNING	3,7 V

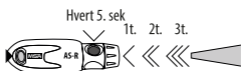
BRUKSANVISNING

(NO)



① Lyktens funksjoner

Normal modus



1. impuls. Hvit LED tenes. Blinkene i begynnelsen indikerer gjenværende batterikapasitet: 3 blink = 3 timer; 2 blink = 2 timer; 1 blink = 1 time. Som en advarsel om dårlig batterikapasitet, vil den hvite LED-en i en periode på 15 minutter slukke i 0,25 sek. hvert 15. sek. etter 3 timers bruk.

Rød LED tenes: Vil fortsette å lyse de første 5 sek., og slås deretter av og blinker hvert 5. sek.



2. impuls. Rød LED av. Kun hvit LED forblir på.

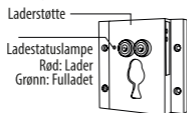


3. impuls. Av.

Batterisparemodus

Hold inne knappen i 5 sek. for å aktivere batterisparemodus med lavere lysintensitet. En ny lang impuls i 5 sek. gjenoppretter normalmodus. Med en ny impuls restarter lykten hele prosessen med normalmodus som beskrevet over.

② Ladesystem



EUROPEISK STANDARD		
BESKYTTELSESnivÅ	IP54	
MERKING	CE, e9	
FUNKSJONSEGENSKAPER		
LADEVARIGHET	5 t	
FRAKOBLING VED LADESLUTT	AUTOMATISK	
LADEINDIKERING	RØD LED: LADER GRØNN LED: LADET	
ELEKTRISK FORBINDELSE	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ Hjelmfestesystem

Skyv skiven som er integrert i lytkapslingen inn i skinneklipsen på hjelmen så langt det går. Dette sikrer lykten. Det finnes mange ulike deler for ulike hjelmodeller (spør for hver enkelt type).

④ Vedlikehold og bruk

- Lykten AS-R trenger ikke regelmessig vedlikehold.
- Ta i bruk: Legg lykten i laderen for en full ladeprosess. Lykten er deretter klar til bruk.
- Vi anbefaler på det sterkeste å utføre en komplett lading/tømming minst én gang per måned.
- Må kun rengjøres med vanlig husholdningsrengjøringsmiddel eller såpevann på en myk klut. Lykten på ikke dyppes i vann.
- Ikke pek lysstrålen direkte mot øynene.

⑤ Garanti

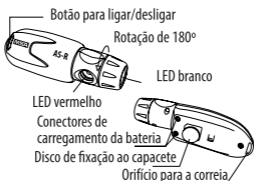
Lykten AS-R har en garanti på 2 år mot produksjonsfeil, ved bruk i normale forhold og i samsvar med disse instruksjonene. Garantien omfatter ikke batteriet.

⑥ Lyktens spesifikasjoner

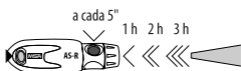
EUROPEISK STANDARD	
KODE ATEX	ⓂII 1G Ex ia op is IICT4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
SERTIFIKAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
BESKYTTELSESnivÅ	IP67
FUNKSJONSEGENSKAPER	
VEKT	180 gr.
MÅL	156x56x48 mm.
VARIGHET LYS	Normal modus: >3 t Batterisparemodus: >6 t
POSISJONERINGS-FUNKSJON	Blinkende rød LED med høy intensitet
BATTERINIVÅINDIKERING	Blinker når lykten slås på
ADVARSEL OM LAVT BATTERINIVÅ	Blinker ved slutten av utladingen, 15 minutter før batteriet er tomt
LYSKILDER	
TYPE	Strøm-LED
BATTERI	
TYPE	Li-ion
NOMINELL SPENNING	3,7 V

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT



1 Funções da lanterna Modo normal



1.ª pressão. O LED branco acende-se. O número de vezes que o LED pisca ao início indica a capacidade restante da bateria: 3 vezes = 3 horas; 2 vezes = 2 horas; 1 vez = 1 hora. Como aviso de nível de bateria fraca, após 3 horas de iluminação e durante 15 minutos, o LED branco desliga-se durante 0,25 s a cada 15 s. O LED vermelho acende-se: irá manter-se aceso durante os primeiros 5 s e, em seguida, irá desligar-se e piscar a cada 5 s.



2.ª pressão. LED vermelho desligado. Só o LED branco fica aceso.



3.ª pressão. Desligar.

Modo de poupança da bateria

Mantenha o botão premido durante 5 s para activar o modo de poupança de bateria com uma intensidade de luz inferior. Outra longa pressão de 5 s faz retornar ao modo normal. Se premir novamente, a lanterna irá reiniciar todo o processo do modo normal descrito em cima.

2 Sistema de carregamento



NORMA EUROPEIA		
NÍVEL DE PROTECÇÃO	IP54	
MARCAÇÃO	CE, e9	
FUNCIONALIDADES		
DURAÇÃO DO CARREGAMENTO	5 h	
DESCONEXÃO NO FINAL DO CARREGAMENTO	AUTOMÁTICA	
INDICAÇÃO DE CARGA	LED VERMELHO: A CARREGAR LED VERDE: CARREGADO	
LIGAÇÃO ELÉCTRICA	CC 12/24 V.	CA 100/240 V 50/60 HZ

- 3 Sistema de fixação ao capacete**
Fazer deslizar o disco integrado na caixa da lanterna para dentro da calha do clipe do capacete até ao fundo, deixando a lanterna bem segura.

Existem várias peças disponíveis para diferentes modelos de capacete (pedir para todos os tipos).

4 Manutenção e manuseamento

- A luz AS-R não necessita de qualquer tipo de manutenção regular.

- Colocar em funcionamento: colocar a lanterna no carregador para efectuar um processo de carregamento completo.

Quando o processo estiver concluído, a lanterna ficará pronta a utilizar.

- Recomenda-se vivamente a realização de um ciclo de carga/descarga completo, pelo menos, uma vez por mês.

- Limpar apenas com detergente para uso doméstico ou sabão diluído em água morna e um pano macio. Não mergulhar a lanterna em água.

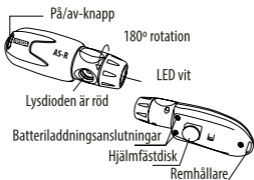
- Não apontar o feixe de luz directamente para os olhos.

5 Garantia

A luz AS-R tem uma garantia de 2 anos contra qualquer defeito de fabrico, para ser utilizada em condições normais e de acordo com estas instruções. Não abrange a bateria.

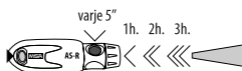
6 Especificações da luz

NORMA EUROPEIA	
CÓDIGO ATEX	Ⓢ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
CERTIFICADO	L.O.M. 06ATEX2057 X
NÍVEL DE PROTECÇÃO	IP67
FUNCIONALIDADES	
PESO	180 g
DIMENSÕES	156x56x48 mm
AUTONOMIA DA LUZ	Modo normal: >3 h Modo de poupança de bateria: >6 h
FUNÇÃO DE POSICIONAMENTO	LED vermelho intermitente de alta intensidade
INDICAÇÃO DO NÍVEL DA BATERIA	Pisca quando ligar a luz
AVISO DE NÍVEL DE BATERIA FRACA	Pisca 15 minutos antes de a bateria ficar esgotada
FONTES DE ILUMINAÇÃO	
TIPO	LED de alta potência
BATERIA	
TIPO	lões de lítio
TENSÃO NOMINAL	3,7 V



① Lyktans funktioner

Normalläge



1^o pulsering. Vita LED-lampor på. Blinkningarna vid början indikerar den återstående batterinivån: 3 blinkningar = 3 timmar; 2 blinkningar = 2 timmar; 1 blinkning = 1 timme. Efter 3 timmars ljus och under 15 minuter, kommer den vita LED-lampan att stängas av tillfälligt under 0,25 sek var 15:e sekund, för att varna för lågt batteri
Röda LED-lampor på: den fortsätter lysa under de första 5 sek., och stängs sedan av och blinkar var 5:e sek.



2^o pulsen. Röd LED-lampa av. Endast den vita LED-lampan förblir påslagen.

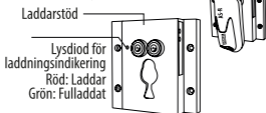


3^e pulsen. Av.

Batterisparläge

Håll knappen intryckt under 5 sek. för att aktivera batterisparläget med en lägre ljusintensitet. En ytterligare lång pulsering under 5 sek. återställer normalläget. Med en ny puls, startar facklan om alla processer för normalläget som beskrivs ovan.

② Laddningssystem



EUROPEISK STANDARD		
SKYDDSNIVÅ	IP54	
MÄRKNING	CE, e9	
FUNKTIONER		
LADDNINGSTID	5h	
FRÅNKOPPLING VID LADDNINGENS SLUT	AUTOMATISK	
LADDNINGSENDIKATION	RÖD LYSDIOD: LADDAR GRÖN LYSDIOD: LADDAD	
ELEKTRISK ANSLUTNING	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ Hjälmfästs-system

Skjut in disken som sitter i lykthållaren i hjälmklämmans skena tills den tar emot, så att lyktan sitter säkert.

Det finns ett antal olika typer för olika hjälmmodeller (fråga gärna efter de olika typerna).

④ Underhåll och hantering

- Lampan AS-R behöver inget systematiskt underhåll.

- Ta i drift: placera lyktan i laddaren för fullständig laddningsprocess. Lyktan är sedan klar för användning.

- Det är mycket rekommenderat att utföra en fullständig laddnings-/urladdningscykel minst en gång i månaden.

- Rengör uteslutande med vanligt rengöringsmedel eller såpa utspädd i vatten, applicerad med en mjuk duk. Sänk inte ned lyktan i vatten.

- Rikta inte ljusstrålen direkt mot ögonen.

⑤ Garanti

Lampan AS-R har en garanti på 2 år mot fabriksfel, vid användning under normala förutsättningar samt enligt de aktuella instruktionerna. Den inkluderar inte batteriet.

⑥ Lampspecifikationer

EUROPEISK STANDARD	
KOD ATEX	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
CERTIFIKAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
SKYDDSNIVÅ	IP67
FUNKTIONER	
VIKT	180 gr.
MÅTT	156x56x48 mm.
LJUSTID	Normalläge: >3 H Batterisparläge: >6H
PLACERINGSFUNKTION	Blinkande röd LED-lampa med hög intensitet
INDIKATION AV BATTERINIVÅ	Blinkar när ljuset slås på
VARNING FÖR LÅG BATTERINIVÅ	Blinkar vid slutet av urladdningen 15 minuter innan batteriet är tomt
LJUSKÄLLOR	
TYP	LED-lampor för ström
BATTERI	
TYP	Li-ion
NOMINELL SPÄNNING	3,7 V



1 Функции на фенерчето
Нормален режим



1^{во} натискане. Свети белият светодиод
 Началните примигвания показват колко батерия остава: 3 примигвания = 3 часа; 2 примигвания = 2 часа; 1 примигване = 1 час. Като предупреждение за малко оставаща батерия, след 3 часа светене и за 15 минути белият светодиод ще се изключва за 0,25 сек. на всеки 15 сек. Свети червеният светодиод: ще продължи да свети през първите 5 сек, след което ще се изключи, като примигва на всеки 5 сек.



2^{ро} натискане. Червеният светодиод е изключен. Само белият светодиод остава включен.



3^{то} натискане. Изключен.

Режим на пестене на батерията

Продължете да натискате бутона в продължение на 5 сек, за да активирате режима на пестене на батерията с по-нисък интензитет на светлината. Можете да върнете нормалния режим с дълго натискане за 5 сек. При ново натискане фенерчето ще нулира целия процес отново от нормалния режим, описан по-горе.

2 Зареждане на системата



ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ		
НИВО НА ЗАЩИТА	IP54	
МАРКИРОВКА	CE, e9	
ФУНКЦИИ		
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЗАРЕЖДАНЕ	5 ч	
КРАЙ НА ЗАРЕЖДАНЕТО	АВТОМАТИЧНО	
ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ	ЧЕРВЕН СВЕТОДИОД: ЗАРЕЖДА СЕ ЗЕЛЕН СВЕТОДИОД: ЗАРЕДЕНО	
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

- 3 Система за прикрепяне на шлем**
 Плъзнете диска, вграден в корпуса на фенерчето, в релсата със щипка на шлема, докато задната му част се маха лесно от фенерчето.
 Има различни части за различните модели шлемове (моля, запитвайте за всеки вид поотделно).

- 4 Поддръжка и използване**
- Лампата AS-R не се нуждае от никаква системна поддръжка.
 - Въвеждане в експлоатация: поставете фенерчето в зарядното за пълнен процес на зареждане. След това то ще бъде готово за използване.
 - Силно препоръчително е да правите пълнен цикъл на зареждане/разреждане поне веднъж месечно.
 - Почиствайте само с битов почистващ препарат или сапун, разреден в топла вода, нанесен с мека кърпа. Не потапяйте фенерчето във вода.
 - Не насочвайте лъча на фенерчето директно в очите.

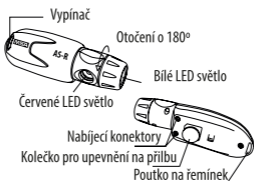
- 5 Гаранция**
 Лампата AS-R има гаранция от 2 години срещу всякакви фабрични дефекти, за използване при нормални условия и в съответствие с настоящите инструкции. Гаранцията не включва батерията.

6 Спецификации на лампата

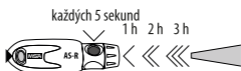
ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ	
КОД АТЕХ	⊕ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
СЕРТИФИКАТ	L.O.M. 06ATEX2057 X
НИВО НА ЗАЩИТА	IP67
ФУНКЦИИ	
ТЕГЛО	180 г
РАЗМЕРИ	156x56x48 mm.
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА СВЕТЕНЕ	Нормален режим: >3 ч Режим на пестене на батерията: >6 ч
ФУНКЦИЯ ЗА ПОЗИЦИОНИРАНЕ	Примигващ високоинтензитетен червен светодиод
ИНДИКАЦИЯ ЗА НИВОТО НА БАТЕРИЯТА	Примигва, когато включвате светлината
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА НИСКО НИВО НА БАТЕРИЯТА	Примигва в края на разреждането, 15 минути, преди батерията да свърши
СВЕТЛИННИ ИЗТОЧНИЦИ	
ТИП	Електрически светодиоди
АКУМУЛАТОР	
ТИП	Li-ion
НОМИНАЛНО НАПРЕЖЕНИЕ	3,7 V

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ



1 Funkce svítilny Normální režim



1. *stisknutí*. Rozsvítí se bílé LED světlo. Počet zablikání na začátku označuje zbývající dobu svícení. 3 zablikání = 3 hodiny; 2 zablikání = 2 hodiny; 1 zablikání = 1 hodina. Aby svítilna upozornila na vybití baterie, po 3 hodinách svícení se po dobu 15 minut bílé LED světlo každých 15 sekund na 0,25 s vypne. Rozsvítí se červené LED světlo: Prvních 5 sekund bude svítit a potom se vypne a každých 5 sekund zabliká.



2. *stisknutí*. Červené LED světlo zhasne. Zůstane svítit pouze bílé LED světlo.

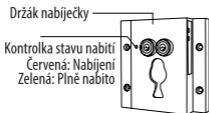


3. *stisknutí*. Svítilna se vypne.

Úsporný režim

Podržíte-li vypínač stisknutý po dobu 5 sekund, zapne se úsporný režim s nižší intenzitou světla. Dalším dlouhým stisknutím vypínače na 5 sekund obnovíte normální režim. Dalším stisknutím se svítilna restartuje a zapne se kompletní normální režim popsaný výše.

2 Systém nabíjení



EVROPSKÁ NORMA		
ÚROVEŇ OCHRANY	IP54	
OZNAČENÍ	CE, e9	
TECHNICKÉ ÚDAJE		
DOBA NABÍJENÍ	5 hodin	
ODPOJENÍ PO UKONČENÍ NABÍJENÍ	AUTOMATICKÉ	
INDIKACE KAPACITY NABÍTÍ	ČERVENÁ KONTROLKA: NABÍJENÍ ZELENÁ KONTROLKA: NABITÁ	
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	DC 12/24 V.	AC 100/240 V 50/60 HZ

- 3) Systém pro upevnění na přilbu**
Zasuňte kolečko integrované do pouzdra svítilny do kolejničky na přilbě až na doraz, aby svítilna pevně držela.
Existuje řada upevňovacích kusů pro různé modely přileb (požádejte o upevnění pro daný typ).

- 4) Údržba a manipulace**
- Svítilna AS-R nepotřebuje žádnou systematickou údržbu.
 - Uvedení do provozu: Umístěte svítilnu do nabíječky a nechte ji úplně nabít. Po nabití bude svítilna připravena k použití.
 - Důrazně doporučujeme nejméně jednou za měsíc svítilnu úplně vybit a dobit.
 - Čistěte výhradně měkkým hadříkem namočeným do čistícího prostředku pro domácnost nebo do teplé vody s mýdlem. Neponořujte svítilnu do vody.
 - Nemířte světelným paprskem přímo do očí.

- 5) Záruka**
Na svítilnu AS-R je poskytována 2letá záruka na výrobní vady, platná při používání za normálních podmínek a při dodržení pokynů v návodu k použití. Na baterii se záruka nevztahuje.

6) Technické údaje

EVROPSKÁ NORMA	
KÓD ATEX	Ⓢ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
CERTIFIKÁT	L.O.M. 06ATEX2057 X
ÚROVEŇ OCHRANY	IP67
TECHNICKÉ ÚDAJE	
HMOTNOST	180 g
ROZMĚRY	156x56x48 mm.
DOBA SVÍCENÍ	Normální režim: >3 hodiny Úsporný režim: >6 hodin
POZIČNÍ FUNKCE	Intenzivní blikající červené světlo
INDIKACE ÚROVNĚ NABÍTÍ BATERIE	Bliká při zapínání svítilny
UPOZORNĚNÍ NA VYBÍJENÍ BATERIE	Bliká 15 minut před vybitím baterie.
ZDROJE SVĚTLA	
TYP	Výkonné LED diody
BATERIE	
TYP	Li-Ion
JMENOVITÉ NAPĚTÍ	3,7 V



1 Az elemlámpa funkciói

Normál üzemmód



1 megnyomás. A fehér LED világítani kezd. A kezdeti villogás jelzi az akkumulátor hátralevő töltöttségi szintjét: 3 villanás = 3 óra; 2 villanás = 2 óra; 1 villanás = 1 óra. Alacsony töltöttségi szintre való figyelmeztetésként 3 órás világítás után és 15 perc alatt a fehér LED 15 másodpercenként 0,25 másodpercre kikapcsol.

A piros LED világítani kezd: az első 5 másodpercben égve marad, majd 5 másodpercenként villogva kikapcsol.



2 megnyomás. Piros LED kikapcsolva. Csak a fehér LED világít tovább.



3 megnyomás. Kikapcsol.

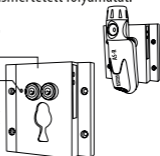
Akkumulátorkímélő üzemmód

Nyomja folyamatosan a gombot 5 másodpercen keresztül, hogy aktiválhassa a kisebb fényintenzitású akkumulátorkímélő üzemmódot. Egy további hosszabb, 5 másodperces megnyomás visszaállítja a normál üzemmódot. Újabb megnyomással az elemlámpa újraindítja a normál üzemmód fent ismertetett folyamatát.

2 Töltőrendszer

Töltő témasztéka

Töltöttségjelző LED
 Piros: Töltés
 Zöld: Teljesen feltöltve



EURÓPAI SZABVÁNY		
VÉDELMI SZINT	IP54	
JELÖLÉS	CE, e9	
FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK		
A TÖLTÉS IDŐTARTAMA	5 óra	
LEVÁLASZTÁS A TÖLTÉS VÉGÉN	AUTOMATIKUS	
TÖLTÉSJELZŐ	PIROS LED: TÖLTÉS ZÖLD LED: FELTÖLTVE	
ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS	DC 12/24 V.	AC 100/240 V 50/60 HZ

- 3) Sisakra csatlakozó rendszer**
Csúsztassa az elemlámpa házába beépített korongot a sisak rögzítősinére annak aljáig, ezáltal az elemlámpa jól rögzül. A különböző sisakmodellekhez többféle alkatrész kapható (kérjük, érdeklődjön az egyes típusok esetén).

- 4) Karbantartás és használat**
- az AS-R lámpához nincs szükség rendszeres karbantartásra.
 - Üzembe helyezés: helyezze az elemlámpát a töltőre, amíg az teljesen feltöltődik. Az elemlámpa ezután használatra kész.
 - Kifejezetten ajánlott havonta legalább egyszer végigmenni a teljes töltési/kisütési cikluson.
 - Kizárólag háztartási mosószerrel vagy meleg, szappanos vízzel átitatott, puha törölkendővel tisztítsa. Ne merítse vízbe az elemlámpát.
 - Ne mutasson a fény sugarral közvetlenül a szemekbe.

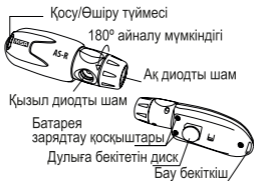
- 5) Garancia**
Az AS-R lámpára 2 éves jótállás érvényes a gyártási hibák esetén, amennyiben a terméket normál körülmények között, a jelen utasítások szerint használja. A garancia nem vonatkozik az akkumulátorra.

6) A lámpa műszaki adatai

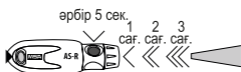
EURÓPAI SZABVÁNY	
ATEX-KÓD	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
TANÚSÍTVÁNY	L.O.M. 06ATEX2057 X
VÉDELMI SZINT	IP67
FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK	
TÖMEG	180 g
MÉRETEK	156 x 56 x 48 mm.
VILÁGÍTÁS IDŐTARTAMA	Normál üzemmód: >3 óra Akkumulátorkímélő üzemmód: >6 óra
POZICIONÁLÓ FUNKCIÓ	Villogó, nagy intenzitású piros LED
TÖLTÖTTSEGI SZINT KIJELEZŐ	Villog a lámpa bekapcsolásakor
LEMERÜLŐ AKKUMULÁTOR FIGYELMEZTETÉS	A kimerülés végén, 15 perccel az akkumulátor kiürülése előtt villog
FÉNYFORRÁSOK	
TÍPUS	Power LED-ek
AKKUMULÁTOR	
TÍPUS	Li-ion
NÉVLEGES FESZÜLTÉG	3,7 V

ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛАРЫ

KZ



① Шам функциялары Қалыпты режим



1-ші жыпылықтау. Ақ диодты шам жанады. Алғашқыда жыпылықтау қалған батарея зарядын көрсетеді:

3 рет жыпылықтау = 3 сағат;

2 рет жыпылықтау = 2 сағат;

1 рет жыпылықтау = 1 сағат.

Батарея зарядының төмен екені ескертілгенде, 3 сағаттан кейін және 15 минут барысында ақ диодты шам 15 секунд сайын дереу 0,25 секундқа өшіп тұрады.

Қызыл диодты шам жанады: ол 5 сек. барысында жанған күй тұрады да, 5 секунд сайын жыпылықтап өшеді.



2-ші жыпылықтау. Қызыл диодты шам сөнеді. Тек ақ диодты шам ғана қосылған күйде қалады.



3-ші жыпылықтау. Өшірулі.

Батарея үнемдеу режимі

Батарея үнемдеу режимін немесе жарық күшін азайту үшін, түймені 5 секунд басып тұрыңыз. Тағы 5 секунд жыпылықтау қалыпты режимді қалпына келтіреді. Шам тағы бір рет жыпылықтаса, жоғарыда сипатталған барлық қалыпты режим процестері қайта басталады.

② Зарядтау жүйесі



ЕУРОПАЛЫҚ СТАНДАРТ		
ҚОРҒАНЫС ДЕҢГЕЙІ	IP54	
БЕЛГІЛЕУ	CE, e9	
ҚЫЗМЕТТІК МҮМКІНДІКТЕРІ		
ЗАРЯДТАУ ҰЗАҚТЫҒЫ	5 сағ.	
ЗАРЯДТАҒАН СОҢ АЖЫРАТУ	АВТОМАТТЫ	
ЗАРЯДТАУ КӨРСЕТКІШІ	ҚЫЗЫЛ ШАМ: ЗАРЯДТАУ ЖАСЫЛ ШАМ: ЗАРЯДТАЛДЫ	
ЭЛЕКТРЛІК БАЙЛАНЫС	ТҰРАҚТЫ ТОК 12/24 В.	АЙНЫМАЛЫ ТОК 100/240 В 50/60 ГЦ

③ Дулығаны бекіту жүйесі

Шам корпусына бекітілген дискіні дулыға қысқышының сырғытпасы соңына дейін, шам бекітілгенше сырғытыңыз.

Әр түрлі дулыға үлгілеріне арналған әр түрлі бөліктер бар (барлық түрін сұраңыз).

④ Күтім көрсету және пайдалану

- AS-R шамына жүйелі түрде күтім көрсетудің қажеті жоқ.

- Бағытына қойыңыз: толық зарядтау үшін, шамды зарядтағышқа қойыңыз. Шамды одан кейін пайдалануға болады.

- Ай сайын кемінде бір рет толық зарядтау/зарядсыздандыру кезеңін толық орындау ұсынылады.

- Тек үй шаруашылығына арналған тазалағыш затпен немесе сабын қосылған жылы суға малынған жұмсақ шүберекпен ғана тазалаңыз. Шамды суға батырмаңыз.

- Жарық сәулесін көзге тура бағыттамаңыз.

⑤ Кепілдік

AS-R шамы үшін зауыттық ақаулықтарды қамтитын, қалыпты жағдайларда және берілген нұсқауларға сәйкес пайдаланылатын кепілдік беріледі. Ол батареяны қамтымайды.

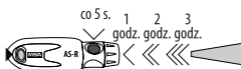
⑥ Шам сипаттары

ЕУРОПАЛЫҚ СТАНДАРТ	
ATEX КОДЕКСІ	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
СЕРТИФИКАТ	L.O.M. 06ATEX2057 X
ҚОРҒАНЫС ДЕҢГЕЙІ	IP67
ҚЫЗМЕТТІК МҮМКІНДІКТЕРІ	
САЛМАҒЫ	180 гр
ӨЛШЕМДЕР	156x56x48 мм
ЖАНУ ҰЗАҚТЫҒЫ	Қалыпты режим: >3 сағ. Батарея үнемдеу режимі: >6 сағ.
ПОЗИЦИЯЛАУ ФУНКЦИЯСЫ	Қызыл диодты шамның қарқынды жыпылықтауы
БАТАРЕЯ ДЕҢГЕЙІНІҢ КӨРСЕТКІШІ	Шамды жаққан кезде жыпылықтайды
БАТАРЕЯ ЗАРЯДЫ ТӨМЕН БОЛҒАНДА ЕСКЕРТУ	Батарея толық отыру алдында 15 минут бұрын жыпылықтайды
ЖАРЫҚ КӨЗДЕРІ	
ТҮРІ	Қуат диодты шамдары
БАТАРЕЯ	
ТҮРІ	Литий ионды
КӨРСЕТІЛГЕН КЕРНЕУ ШАМАСЫ	3,7 В



1 Funkcje latarki

Tryb normalny



1 naciśnięcie. Włączona biała dioda LED. Miganie na początku wskazuje poziom naładowania akumulatora: 3 mignięcia = 3 godziny; 2 mignięcia = 2 godziny; 1 mignięcie = 1 godzina. Po trzech godzinach świecenia i w czasie ostatnich 15 minut biała dioda LED będzie się chwilowo wyłączała na 0,25 sek. co 15 sek., informując o niskim poziomie naładowania akumulatora. Włączona czerwona dioda LED: będzie się świeciła przez pierwsze 5 sekund, następnie wyłączy się i będzie migać co 5 sekund.



2 naciśnięcie. Czerwona dioda LED wyłączona. Tylko biała dioda LED będzie się świeciła.



3 naciśnięcie. Wył.

Tryb oszczędzania energii

Wcisnąć i przytrzymać przez 5 sek. przycisk, aby włączyć tryb oszczędzania energii z niższą intensywnością światła. Ponowne przytrzymanie przycisku przez 5 sekund spowoduje powrót do trybu normalnego. Kolejne przyciśnięcie spowoduje uruchomienie latarki w trybie normalnym, który jest opisany powyżej.

2 System ładowania



NORMA EUROPEJSKA		
POZIOM OCHRONY	IP54	
OZNACZENIE	CE, e9	
CECHY FUNKCJONALNE		
CZAS ŁADOWANIA	5 godz.	
KONIEC ŁADOWANIA PRZY ODŁĄCZENIU	AUTOMATYCZNY	
WSKAZANIE ŁADOWANIA	DIODA CZERWONA: ŁADOWANIE W TOKU DIODA ZIELONA: KONIEC ŁADOWANIA	
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	DC 12/24 V.	AC 100/240V 50/60HZ

③ System mocowania do kasku

Wsunąć krążek znajdujący się na obudowie latarki do szyny montażowej kasku do końca, aby latarka była pewnie zamocowana. Dostępne są różne elementy dla różnych typów kasków (prosimy pytać o każdy typ).

④ Konserwacja i obsługa

- Latarka AS-R nie wymaga żadnej systematycznej konserwacji.
- Rozpoczęcie użytkowania: umieścić latarkę w ładowarce w celu wykonania kompletnego procesu ładowania. Po jego zakończeniu latarka będzie gotowa do użycia.
- Zalecamy, aby wykonywać kompletny cykl ładowania/rozładowania przynajmniej raz w miesiącu.
- Czyścić tylko miękką szmatką przy użyciu detergentu do domowego użytku lub roztworu ciepłej wody z mydłem. Nie zanurzać latarki w wodzie.
- Nie kierować wiązki światła bezpośrednio na oczy.

⑤ Gwarancja

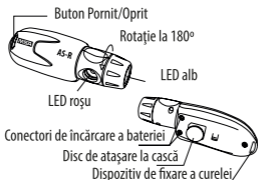
Latarka AS-R ma gwarancję na okres 2 lat, która obejmuje wszelkie wady produkcyjne, pod warunkiem, że będzie użytkowana w normalnych warunkach i zgodnie z niniejszą instrukcją. Gwarancja nie obejmuje akumulatora.

⑥ Specyfikacje latarki

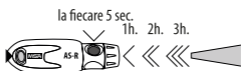
NORMA EUROPEJSKA	
KOD ATEX	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIIC T85°C Da
CERTYFIKAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
POZIOM OCHRONY	IP67
CECHY FUNKCJONALNE	
WAGA	180 gr.
WYMIARY	156x56x48 mm.
CZAS ŚWIECENIA	Tryb normalny: >3 godz. Tryb oszczędzania energii: >6 godz.
FUNKCJA POZYCJI	Migająca, czerwona dioda LED o wysokiej intensywności
WSKAZANIE POZIOMU BATERII	Miga podczas włączania światła
OSTRZEŻENIE O NISKIM POZIOMIE BATERII	Miga 15 minut przed rozładowaniem się baterii
ŹRÓDŁO ŚWIATŁA	
TYP	Diody Power LED
BATERIA	
TYP	Litowo-jonowa
NAPIĘCIE ZNAMIONOWE	3,7 V

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO



1 Funcții lanternă Mod normal



1^a pulsație. LED-ul alb se aprinde. Iluminările intermitente de la început indică nivelul rămas al bateriei: 3 iluminări intermitente = 3 ore; 2 iluminări intermitente = 2 ore; 1 iluminare intermitentă = 1 oră. Ca o avertizare a nivelului scăzut al bateriei, după 3 ore de iluminare și timp de 15 minute, LED-ul alb se va stinge temporar timp de 0,25 sec. la fiecare 15 sec.

LED-ul roșu se aprinde: va rămâne aprins în decursul primelor 5 sec. și apoi se va stinge, luminând intermitent la fiecare 5 sec.



a 2^a pulsație. LED roșu Stins: Numai LED-ul alb rămâne aprins.



a 3^a pulsație. Stins.

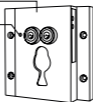
Mod de economisire a bateriei

Continuați să apăsați butonul timp de 5 sec. pentru a activa modul de economisire a bateriei cu o intensitate scăzută a iluminării. O pulsație suplimentară timp de 5 sec. ar restaura modul normal. Cu un nou puls, lampa va reporni întreg procesul modului normal descris mai sus.

2 Sistem de încărcare

Support încărcător

LED indicator al încărcării
Roșu: Încărcare
Verde: Încărcare completă



STANDARD EUROPEAN		
NIVELUL DE PROTECȚIE	IP54	
ÎNSEMĂRI	CE, e9	
CARACTERISTICI FUNCȚIONALE		
DURATA DE ÎNCĂRCARE	5h	
DECONNECTAREA LA SFÂRȘITUL ÎNCĂRCĂRII	AUTOMAT	
INDICATOR ÎNCĂRCARE	LED ROȘU: ÎNCĂRCARE LED VERDE: ÎNCĂRCAT	
CONEXIUNEA ELECTRICĂ	CC 12/24 V.	CA 100/240V 50/60HZ

③ Sistem de atașare la cască

Glisați discul integrat în carcasa lanternei în șina de fișare a căștii până la capăt, părăsind lanterna bine asigurat.

Există o varietate de piese disponibile pentru diferite modele de cască (vă rugăm să solicitați piesa adecvată pentru fiecare tip).

④ Întreținerea și manipularea

- Lanterna AS-R nu necesită niciun fel de întreținere sistematică.

- Punerea în funcțiune: introduceți lanterna în încărcător pentru un proces de încărcare completă. După aceea, lanterna va fi gata de utilizare.

- Se recomandă în mod vast executarea unui ciclu de încărcare/descărcare completă cel puțin o dată pe lună.

- Curățați exclusiv cu detergent casnic sau cu săpun diluat în apă caldă aplicat cu o lavetă moale. Nu imersați lanterna în apă.

- Nu orientați fasciculul de lumină direct în ochi.

⑤ Garanție

Lanterna AS-R are o garanție de 2 ani împotriva oricărui defect de fabricație, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Aceasta nu include bateria.

⑥ Specificații lanternă

STANDARD EUROPEAN	
COD ATEX	Ⓜ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
CERTIFICAT	L.O.M. 06ATEX2057 X
NIVELUL DE PROTECȚIE	IP67
CARACTERISTICI FUNCȚIONALE	
GREUTATE	180 gr.
DIMENSIUNI	156x56x48 mm.
DURATA DE ILUMINARE	Mod normal: >3 H Mod de economisire a bateriei: >6H
FUNCȚIE DE POZIȚIONARE	Iluminarea intermitentă LED roșu de înaltă intensitate
INDICATOR AL NIVELULUI BATERIEI	Iluminează intermitent când se aprinde lumina
AVERTIZARE NIVEL SCĂZUT AL BATERIEI	Iluminează intermitent la sfârșitul descărcării, cu 15 minute înainte de epuizarea bateriei
SURSE DE ILUMINARE	
TIP	LED-uri de curent:
BATERIE	
TIP	Li-ion
TENSIUNE NOMINALĂ	3,7 V



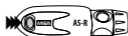
1 Функции фонаря
 Нормальный режим



1^я пульсация. Загорается белый светодиод. Вспышки вначале указывают на оставшийся уровень зарядки батареи: 3 вспышки = 3 часа; 2 вспышки = 2 часа; 1 вспышка = 1 час. В качестве предупреждения о низком уровне зарядки батареи после 3 часов освещения и в течение 15 минут белый светодиод будет кратковременно гаснуть на 0,25 с каждые 15 с. Загорается красный светодиод: он будет гореть в течение первых 5 с, а затем погаснет, излучая вспышку каждые 5 с.



2^я пульсация. Красный светодиод не горит. Только белый светодиод продолжает гореть.



3^я пульсация. Выкл.

Энергосберегающий режим батареи

Для активизации энергосберегающего режима батареи с более низкой интенсивностью света удерживайте кнопку нажатой в течение 5 с. Дополнительная длинная пульсация в течение 5 секунд восстановит нормальный режим. В случае новой пульсации фонарь перезапустит весь описанный выше процесс нормального режима.

2 Система зарядки



ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ		
УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ	IP54	
МАРКИРОВКА	CE, e9	
ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА		
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЗАРЯДКИ	5 ч	
ОТКЛЮЧЕНИЕ ПО ОКОНЧАНИИ ЗАРЯДКИ	АВТОМАТИЧЕСКОЕ	
ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ	КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД: ВЫПОЛНЯЕТСЯ ЗАРЯДКА ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТОДИОД: ЗАРЯЖЕН	
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	ПОСТ. ТОК 12/24 В	ПЕРЕМ. ТОК 100/240 В 50/60 ГЦ

3 Система крепления к каске

Переместите встроенный в корпус фонаря диск в планку-зажим каски до ее стыка, обеспечивая надлежащее закрепление фонаря.

Поставляются различные изделия для разных моделей касок (узнайте о каждом типе).

4 Обслуживание и обращение

- Фонарь AS-R не нуждается в планово-предупредительном обслуживании.

- Ввод в эксплуатацию: вставить фонарь в зарядное устройство для процесса полной зарядки. После этого фонарь будет готов к использованию.

- Настоятельно рекомендуется как минимум раз в месяц проводить цикл полной зарядки/разрядки.

- Чистить исключительно раствором в теплой воде бытовым моющим средством или мылом, нанося его мягкой тканью. Ни в коем случае нельзя погружать фонарь в воду.

- Ни в коем случае нельзя направлять луч света прямо в глаза.

5 Гарантия

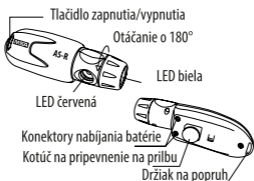
Гарантия на фонарь AS-R при его использовании в нормальных условиях и в соответствии с настоящими инструкциями составляет 2 года на любой производственный дефект. Она не распространяется на батарею.

6 Технические характеристики фонаря

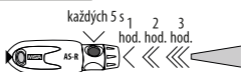
ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ	
НОРМЫ АТЕХ	⊕ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
СЕРТИФИКАТ	L.O.M. 06ATEX2057 X
УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ	IP67
ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА	
МАССА	180 г
РАЗМЕРЫ	156x56x48 мм
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СВЕЧЕНИЯ	Нормальный режим: >3 ч Режим экономии заряда батареи: >6 ч
ФУНКЦИЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ	Высокоинтенсивное мигание красного светодиода
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ	Мигает при включении фонаря
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НИЗКОМ ЗАРЯДЕ БАТАРЕИ	Мигает, когда батарея почти разряжена и ее заряда хватит на 15 минут
ИСТОЧНИКИ СВЕЧЕНИЯ	
ТИП	Светодиодные индикаторы питания
АККУМУЛЯТОР	
ТИП	Литий-ионная батарея
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	3,7 В

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SK



1 Funkcie svetidla Normálny režim



1. stlačenie. Rozsvieti sa biela LED dióda. Blikanie na začiatku signalizuje zostávajúcu výdrž batérie: 3 bliknutia = 3 hodiny; 2 bliknutia = 2 hodiny; 1 bliknutie = 1 hodina. Na signalizáciu nízkej úrovne nabitia batérie, po 3 hodinách svietenia a počas 15 minút sa biela LED dióda krátkodobo vypne na 0,25 s každých 15 s. Rozsvieti sa červená LED dióda: zostane svietiť počas prvých 5 s a potom sa vypne a bude vydávať záblesk každých 5 s.



2. stlačenie. Červená LED dióda sa vypne. Iba biela LED dióda zostane svietiť.

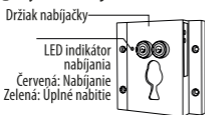


3. stlačenie. Vypnuté.

Režim šetrenia batérie

Stláčajte tlačidlo po dobu 5 s na aktiváciu režimu šetrenia batérie s nižšou intenzitou svietenia. Ďalšie dlhé pulzovanie po dobu 5 s obnoví normálny režim. Pri ďalšom stlačení svetidlo reštartuje celý proces normálneho režimu podľa vyššie uvedeného popisu.

2 Systém nabíjania



EURÓPSKA NORMA		
ELEKTRICKÉ KRYTIE	IP54	
OZNAČENIE	CE, e9	
FUNKČNÉ VLASTNOSTI		
TRVANIE NABÍJANIA	5 hod.	
ODPOJENIE NA KONCI NABÍJANIA	AUTOMATICKY	
INDIKÁCIA NABÍJANIA	ČERVENÁ LED: NABÍJANIE ZELENÁ LED: NABITÁ	
ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE	DC 12/24 V	AC 100/240 V 50/60 HZ

③ Systém pripevnenia na prilbu

Zasuňte kotúč, ktorý je súčasťou puzdra svetidla, do upínacej koľajničky prilby až na koniec, čím sa svetidlo správne zaistí. K dispozícii je niekoľko kusov pre rôzne modely prilieb (každý typ si vyžiadajte).

④ Údržba a manipulácia

- Svetidlo AS-R si nevyžaduje žiadnu systematickú údržbu.
- Uvedenie do prevádzky: vložte svetidlo do nabíjačky a počkajte, kým prebehne celý proces nabitia. Potom bude svetidlo pripravené na použitie.
- Dôrazne sa odporúča vykonať aspoň jeden celý cyklus nabitia/vybitia za mesiac.
- Čistite výhradne čistiacimi prostriedkami do domácnosti alebo mydlom rozpusteným v teplej vode a nanášaným mäkkou handričkou. Neponárajte svetidlo do vody.
- Nemierte lúčom svetla priamo do očí.

⑤ Záruka

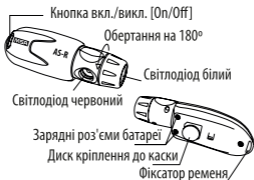
Svetidlo AS-R má záruku 2 roky na akúkoľvek výrobnú chybu pri používaní v normálnych podmienkach a v súlade s uvedenými pokynmi. Svetidlo neobsahuje batériu.

⑥ Technické parametre svetidla

EURÓPSKA NORMA	
ATEX KÓD	Ⓢ II 1G Ex Ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex Ia op is IIIC T85°C Da
CERTIFIKÁT	L.O.M. 06ATEX2057 X
ELEKTRICKÉ KRYTIE	IP67
FUNKČNÉ VLASTNOSTI	
HMOTNOSŤ	180 g
VEĽKOSŤ	156x56x48 mm
DOBA SVIETENIA	Normálny režim: >3 hod. Šetriaci režim batérie: >6 hod.
POLOHOVACIA FUNKCIA	Blikajúce červené LED svetlo s vysokou intenzitou
INDIKÁCIA ÚROVNE NABITIA BATÉRIE	Bliká, keď sa svetlo zapne
UPOZORNENIE NÍZKEJ ÚROVNE NABITIA BATÉRIE	Začne blikať 15 minút predtým, ako sa batéria úplne vybitie
ZDROJE SVIETENIA	
TYP	Nabíjanie LED
BATÉRIA	
TYP	Li-ion
MENOVITÉ NAPÄTIE	3,7 V

ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

UA



1 Функції ліхтаря Нормальний режим



1^а пульсація. Загоряється білий світлодіод. Спалахи спочатку вказують на рівень зарядки батареї, що залишився: 3 спалахи = 3 години; 2 спалахи = 2 години; 1 спалах = 1 година. Як попередження про низький рівень зарядки батареї після 3 годин освітлення і протягом 15 хвилин білий світлодіод буде короткочасно гаснути на 0,25 с кожні 15 с. Загоряється червоний світлодіод: він буде горіти протягом перших 5 с, а потім згасне, випромінюючи спалах кожні 5 с.



2^а пульсація. Червоний світлодіод не горить. Тільки білий світлодіод продовжує горіти.



3^а пульсація. Викл.

Енергозберігаючий режим батареї

Для активізації енергозберігаючого режиму батареї з більш низькою інтенсивністю світла утримуйте кнопку натиснутою протягом 5 с. Додаткова тривала пульсація протягом 5 секунд відновить нормальний режим. У разі нової пульсації ліхтар перезапустить увесь описаний вище процес нормального режиму.

2 Система заряджання

Тримач зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор заряджання
Червоний: триває зарядження
Зелений: повністю заряджений



ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ		
РІВЕНЬ ЗАХИСТУ	IP54	
МАРКУВАННЯ	CE, e9	
ФУНКЦІОНАЛЬНІ ЗАСОБИ		
ТРИВАЛІСТЬ ЗАРЯДЖАННЯ	5 год.	
ВІД'ЄДНАННЯ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ	АВТОМАТИЧНЕ	
ІНДИКАЦІЯ ЗАРЯДУ	СВІТЛОДІОД ЧЕРВОНИЙ: ТРИВАЄ ЗАРЯДЖАННЯ СВІТЛОДІОД ЗЕЛЕНИЙ: ЗАРЯДЖАННЯ ЗАКІНЧЕНО	
ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ	ПОСТ. СТРУМ 12/24 В	ЗМІН. СТРУМ 100/240 В 50/60 ГЦ

3 Система кріплення до каски

Перемістіть вбудований в корпус ліхтаря диск в планку-затиск каски до її стику, забезпечуючи належне закріплення ліхтаря. Поставляються різні вироби для різних моделей касок (дізнайтеся про кожен тип).

4 Обслуговування та спосіб експлуатації

- Ліхтар AS-R не потребує планово-попереджувального обслуговування.
- Введення в експлуатацію: вставити ліхтар у зарядний пристрій для процесу повного заряджання. Після цього ліхтар буде готовий до використання.
- Нагально рекомендуємо як мінімум раз на місяць проводити цикл повного заряджання/розряджання.
- Чистити виключно розчиненим у теплій воді побутовим мийним засобом або милом, наносячи його м'якою тканиною. У жодному разі не можна занурювати ліхтар у воду.
- У жодному разі не можна спрямовувати промінь світла прямо в очі.

5 Гарантія

Гарантія на ліхтар AS-R за його використання в нормальних умовах і відповідно до цих інструкцій складає 2 роки на будь-який виробничий дефект. Вона не поширюється на батарею.

6 Технічні характеристики ліхтаря

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ	
НОРМИ АТЕХ	Ⓢ II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga II 1D Ex ia op is IIC T85°C Da
СЕРТИФІКАТ	L.O.M. 06ATEX2057 X
РІВЕНЬ ЗАХИСТУ	IP67
ФУНКЦІОНАЛЬНІ ЗАСОБИ	
МАСА	180 г
РОЗМІРИ	156x56x48 мм
ТРИВАЛІСТЬ СВІТІННЯ	Нормальний режим: >3 год. Енергозберігаючий режим батареї: >6 год.
ФУНКЦІЯ ПОЗИЦІОНУВАННЯ	Високоінтенсивне мерехтіння червоного світлодіода
ІНДИКАЦІЯ ЗАРЯДУ БАТАРЕЇ	Мерехтить при включенні ліхтаря
ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НИЗЬКИЙ ЗАРЯД БАТАРЕЇ	Мерехтить при розряджанні батареї протягом останніх 15 хвилин до відключення
ДЖЕРЕЛА СВІТЛА	
ТИП	Світлодіодні індикатори живлення
БАТАРЕЯ	
ТИП	Літієво-іонна
НОМІНАЛЬНА НАПРУГА	3,7 В



The Safety Company